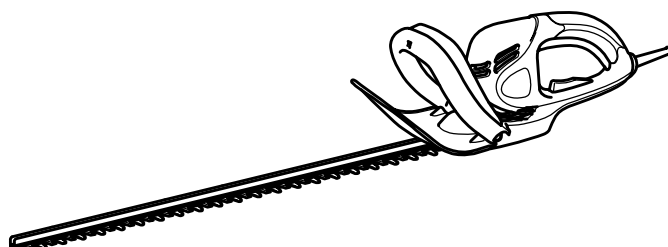


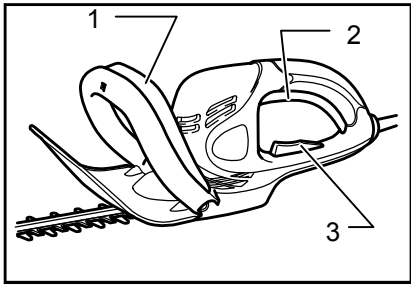
DOLMAR



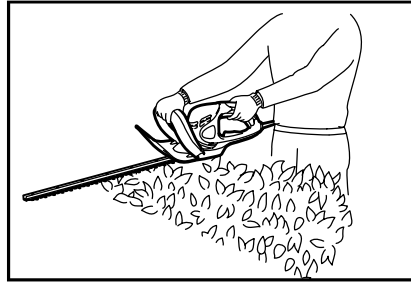
GB	Hedge Trimmer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Ланцюгова пила для підрізування живоплоту	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Nożyce do żywopłotu	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de tuns gard viu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Heckenschere	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Sövénnyvágó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Nožnice na živé ploty	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Zastříhovač živých plotů	NÁVOD K OBSLUZE

HT-43
HT-49
HT-53

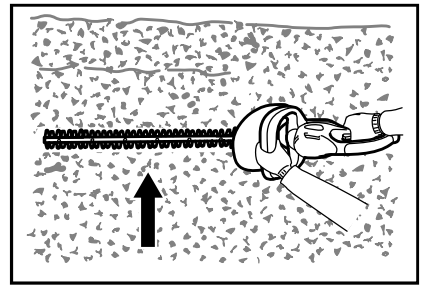




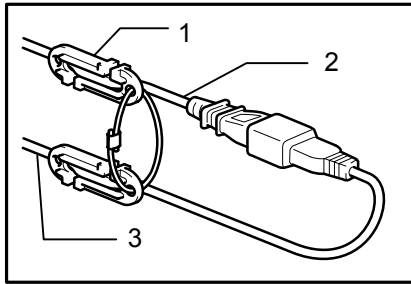
1 009398



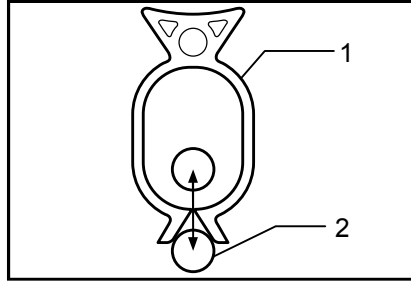
2 009399



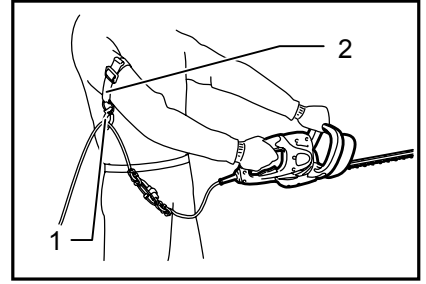
3 009400



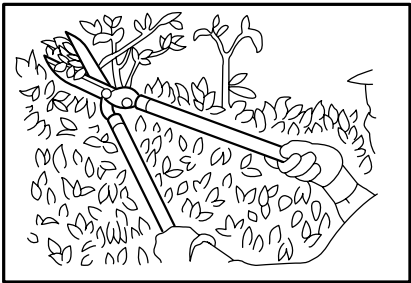
4 007542



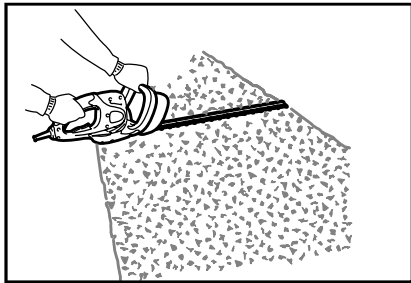
5 007545



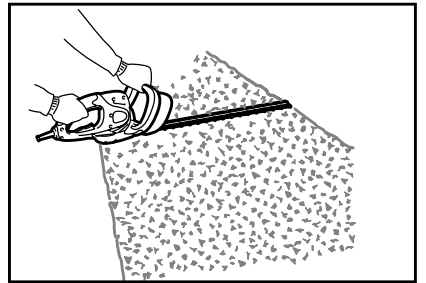
6 009402



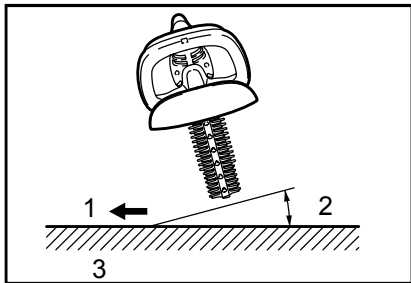
7 007559



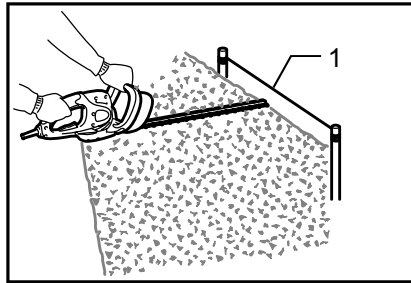
8 009403



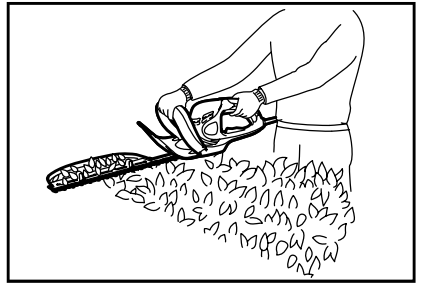
9 009403



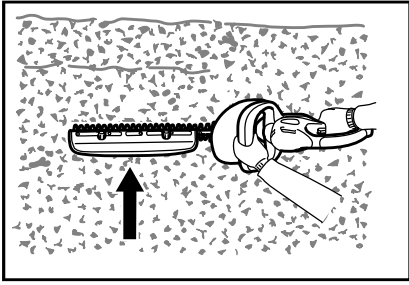
10 009404



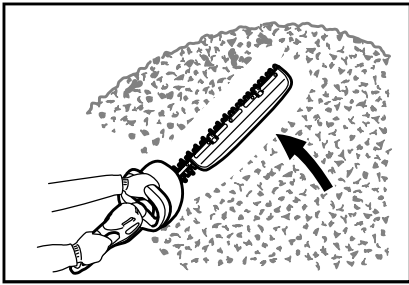
11 009405



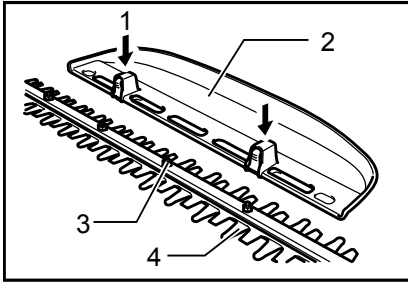
12 009406



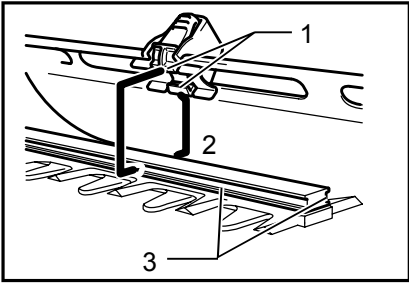
13 009407



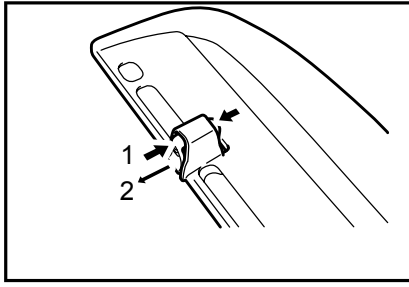
14 009408



15 009290



16 009292



17 009293

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Spínač B	6-1. Držák	15-3. Matice
1-2. Spínač A	6-2. Pásek závěsu kabelu na paži	15-4. Čepel
1-3. Spínač C	10-1. Směr stříhání	16-1. Úchyty
4-1. Háček	10-2. Nakloňte čepel	16-2. Nasadte úchyty do drážky
4-2. Kabel nástroje	10-3. Stříhaný povrch živého plotu	16-3. Drážky
4-3. Prodlužovací kabel	11-1. Provázek	17-1. Zatlačte na úchyty na obou stranách
5-1. Držák	15-1. Stisknout	17-2. Uvolněte úchyty
5-2. Kabel	15-2. Sběrač třísek	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	HT-43	HT-49	HT-53
Délka čepele	420 mm	480 mm	520 mm
Počet zdvihů za minutu (min^{-1})	1 600	1 600	1 600
Celková délka	821 mm	871 mm	921 mm
Hmotnost netto	2,8 kg	2,9 kg	3,0 kg
Třída bezpečnosti	II / III		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END220-4

Symbol

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod k obsluze.



- DVOJITÁ IZOLACE



- Nevystavujte nástroj dešti.



- Jestliže je kabel poškozený nebo pořezaný, vytáhněte okamžitě zástrčku ze zásuvky.



- Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!
Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE014-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k zastříhování živých plotů.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou

izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 82 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 93 dB(A)
Nejistota (K): 2,1 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: zastříhování živých plotů
Vibrační emise (a_h): $6,7 \text{ m/s}^2$
Nejistota (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.

- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH021-6

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Zastříhovač živých plotů

Model No./ Typ: HT-43, HT-49, HT-53

Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Strase 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

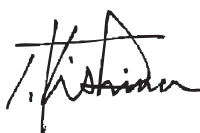
Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

Naměřená hladina akustického výkonu: 93dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 96dB (A)

23.07.2010

000230



Tamiro Kishima
Ředitel



Rainer Bergfeld
Ředitel

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ NŮŽKÁM NA ŽIVÉ PLOTY

- Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť nože zařízení mohou přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem.** Při kontaktu nožů s vodičem pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte stříhaný materiál a nedržte materiál, když se nože pohybují. Při odstraňování uvíznutého materiálu musí být spoušť vypnuta.** Chvilce nepozornosti při používání zastříhovače může mít za následek vážné zranění.
- Při přenášení držte zastříhovač za rukojeť a nechte jej vypnutý. Při přepravě a skladování zastříhovače na nože vždy nasadte kryt.** Správnou manipulací se zastříhovačem snížíte riziko zranění noží.
- Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od místa, kde stříháte.** Během používání se může kabel schovat v křoví a může být nechtěně přestřížen.
- Nepoužívejte zastříhovač v dešti ani v mokřem nebo velice vlhkém prostředí. Elektrický motor není voděodolný.
- Uživatelé, kteří používají zastříhovač poprvé, by měli požádat o radu k používání zkušené uživatele.
- Zastříhovač nesmí používat děti a osoby mladší 18 let. Mladiství starší 16 let mohou být tohoto omezení zproštěni, pokud pod dohledem odborníka absolvují školení.
- Zastříhovač obsluhujte pouze tehdy, jste-li v dobrém fyzickém stavu. Únava vede ke snížení pozornosti. Opatrní buďte zejména na konci pracovního dne. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně. Uživatel je zodpovědný za všechny škody způsobené třetími stranami.
- Nikdy nepoužívejte zastříhovač pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Zkontrolujte, zda napětí a frekvence napájení odpovídá údajům na výrobním štítku. Doporučujeme používat proudový chránič ovládaný zbytkovým proudem (přerušovač obvodu při zkratu na uzemnění) s vypínacím proudem 30 mA nebo menším nebo ochranný jistič.
- Mezi základním vybavením zastříhovače jsou silné kožené rukavice, které je nutné při práci vždy používat. Používejte také pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda je zastříhovač v dobrém stavu umožňujícím

bezpečné používání. Zkontrolujte, zda jsou správně nainstalovány kryty. Před zahájení práce zkontrolujte, zda není poškozen kabel, a v případě potřeby jej vyměňte. Zastříhovač nesmí být používán, pokud není kompletní.

13. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od místa, kde stříháte. Vždy pracujte takovým způsobem, aby byl prodlužovací kabel za vámi.
14. Pokud je kabel poškozen nebo přestřížen, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
15. Před zahájením práce se ujistěte, že máte prostor pro stabilní postoj.
16. Při práci držte nástroj pevně.
17. Náradí nespouštějte zbytečně naprázdno.
18. Pokud se zastříhovač dostane do kontaktu s plotem nebo jiným tvrdým objektem, okamžitě vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zkontrolujte, zda není zastříhovač poškozen, a je-li poškozen, okamžitě jej opravte.
19. Před kontrolou zastříhovače, opravováním závad nebo odstraňováním materiálu zachyceného v zastříhovači vždy zastříhovač vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
20. Před prováděním údržby zastříhovač vypněte a odpojte od zásuvky a zajistěte zástrčku.
21. Při přenášení zařízení na jiné místo (i při práci) vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky a na stříhací nože nasadte kryt. Zastříhovač nikdy nepřenášejte ani nepřevazujte zapnuté. Zastříhovač nikdy neberte do rukou za nože.
22. Po použití a před dlouhodobějším skladováním zastříhovač očistěte - zejména nože. Naolejujte nože a nasadte kryt. Kryt dodaný s přístrojem lze pověsit na zeď a zastříhovač tak lze bezpečně a prakticky skladovat.
23. Skladujte zastříhovač s nasazeným krytem v suché místnosti. Uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nikdy zastříhovač neskladujte venku.
24. **Neprovozujte nástroj zbytečně bez zatížení.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Před nastavováním či kontrolou funkce náradí nasadte na stříhací nože kryt.

Zapínání

Fig.1

V rámci bezpečnosti je náradí vybaveno trojitým spínacím systémem. Náradí zapnete stisknutím spínače B a současným stisknutím spínače A nebo C. Uvolněním některého ze dvou stisknutých spínačů náradí vypnete. Pořadí sepnutí není důležité, neboť náradí se zapne pouze stisknutím obou spínačů.

Vodorovné stříhání

Fig.2

Při vodorovném stříhání živých plotů použijte spínače A a B.

Svislé stříhání

Fig.3

Při obouručním stříhání ve svislém směru stiskněte spínače B a C a pohybujte nástrojem před sebou.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Zajištění prodlužovacího kabelu

⚠POZOR:

- Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel odpojen od zásuvky.

Fig.4

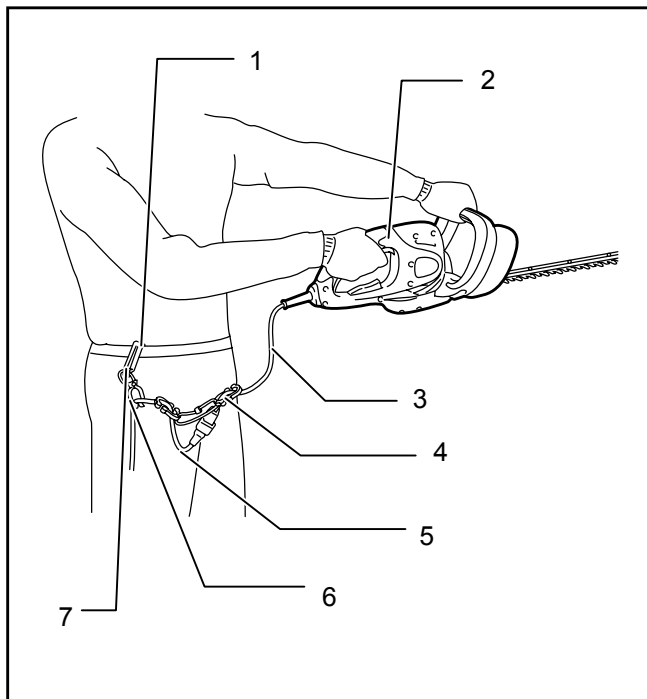
Při zajišťování prodlužovacího kabelu jej připojte ke kabelu nástroje s háčkem. Připojte háček přibližně 100 až 200 mm od konektoru prodlužovacího kabelu. Zabráníte tak nechtěnému odpojení.

Kabelový háček na pásek

⚠POZOR:

- Nepřipojujte držák kabelového háčku na pásek k ničemu jinému než k prodlužovacímu kabelu. Neumísťujte kabelový háček na ruku příliš blízko k háčku na pásek. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění.
- Jednu část háčku upevněte ke kabelu nástroje a druhou část k prodlužovacímu kabelu. Při práci jen s jednou částí háčku může dojít k nehodě a zranění.

Při používání kabelového háčku na pásek se snižuje riziko přestřihnutí prodlužovacího kabelu, který by byl jinak volný.



1. Háček
2. Nástroj
3. Kabel nástroje
4. Háček
5. Prodlužovací kabel
6. Držák
7. Kabelový háček na pásek

009401

Fig.5

Protáhněte kabel přes otvor v držáku.

⚠POZOR:

- Nepoužívejte na otvor držáku sílu. V opačném případě může dojít k jeho deformaci nebo poškození.

Kabelový háček na ruku (příslušenství)

⚠POZOR:

- Nepřipojujte držák kabelového háčku na ruku k ničemu jinému než k prodlužovacímu kabelu. Neumísťujte kabelový háček na ruku příliš blízko k háčku na pásek. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění.
- Jednu část háčku upevněte ke kabelu nástroje a druhou část k prodlužovacímu kabelu. Při práci jen s jednou částí háčku může dojít k nehodě a zranění.

Při používání kabelového háčku na ruku se snižuje riziko přestřihnutí prodlužovacího kabelu, který by byl jinak volný.

Fig.6

Pásek závěsu kabelu na paži pevně přichyťte kolem své paže a prodlužovací kabel provlékněte držákem. Délka pásku závěsu kabelu na paži je nastavitelná.

POZNÁMKA:

- Neprotahujte prodlužovací kabel přes popruh.
- Nepoužívejte na otvor držáku sílu. V opačném případě může dojít k jeho deformaci nebo poškození.
- Kabelový háček na ruku a háček na pásek lze prakticky používat dohromady.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Při stříhání dávejte pozor, abyste omylem nezasáhli kovový plot nebo jiné tvrdé objekty. Nože se mohou rozbít a způsobit vážné zranění.
- Přesahování zastříhovačem, zejména ze žebříku, je velice nebezpečné. Při práci nestůjte na kymácejícím se nebo jinak nestabilním povrchu.

Fig.7

Nestříhejte s tímto zastříhovačem větve silnější než 10 mm v průměru. Ty je nutné předem ostříhat nůžkami do úrovně zástřihu.

⚠POZOR:

- Nestříhejte uschlé stromy ani podobné tvrdé objekty. V opačném případě může dojít k poškození nástroje.

Fig.8

Držte zastříhovač oběma rukama, stiskněte spínač A a B a pohybujte nástrojem před sebou.

Fig.9

Fig.10

Při stříhání nakloňte čepel ve směru stříhání a pomalu postupujte tak, abyste přes metr délky přešli za 3 až 4 sekundy.

Fig.11

Abyste zastříhli horní část živého plotu rovnoměrně, můžete napnout provázek v požadované cílové výšce a při stříhání se řídit podle tohoto provázku.

Fig.12

Připojením sběrače třísek (příslušenství) k nástroji při vodorovném stříhání můžete zabránit odlétávání odstříhnutých listů.

Fig.13

K dosažení rovnoměrného svislého zástřihu je vhodné stříhat zdola nahoru.

Fig.14

Zimostráz a rododendron stříhejte odzola nahoru, dosáhnete tak pěkného výsledku.

Montáž a demontáž sběrače třísek (příslušenství)

⚠️ POZOR:

- Před montáží a demontáží sběrače třísek se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

POZNÁMKA:

- Při nasazování sběrače třísek vždy používejte rukavice, aby nedošlo k přímému kontaktu nožů s rukama. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před instalací sběrače třísek vždy sundejte kryt nožů.
- Sběrač třísek zachycuje odstříhnuté listí a usnadňuje jeho sběr. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje.

Fig.15

Fig.16

Sběrač třísek musí být nainstalován tak, aby jeho úchyty zapadly do drážek na čepeli.

Fig.17

Chcete-li sběrač třísek sundat, stiskněte páčku na obou stranách, aby se uvolnily úchyty.

⚠️ POZOR:

- Kryt nožů (standardní vybavení) nelze nasadit na nástroj, když je nainstalován sběrač třísek. Před přenášením nebo skladováním demontujte sběrač třísek a potom nasadte kryt nožů, aby nebyly nože odkryty.

POZNÁMKA:

- Před použitím zkontrolujte, zda je sběrač třísek nainstalován pevně.
- Nepoužívejte při demontáži sběrače třísek příliš velkou sílu, když jsou úchyty zachyceny v drážkách na čepeli. Při použití příliš velké síly může dojít k jeho poškození.

ÚDRŽBA

⚠️ POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Čištění nástroje

Nástroj očistěte setřením prachu suchým nebo v mýdlové vodě navlhčeným hadříkem.

⚠️ POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změně barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Údržba nožů

Před prací a každou půlhodinu za provozu nože promazávejte strojním olejem či podobným prostředkem. Po použití odstraňte prach z obou stran nožů drátěným kartáčem, otřete je hadříkem a potom naneste olej s nízkou viskozitou, například strojní olej, a mazací olej ve spreji.

⚠️ POZOR:

- Nemyjte nože ve vodě. V opačném případě může dojít ke korozi nebo poškození nástroje.
- Při provádění údržby nožů noste ochranné rukavice.

Skladování

Nasadte kryt nožů na čepel, aby nebyly nože odkryty. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.

Uchovávejte nástroj na místě, kde nebude vystaven vodě ani dešti.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠️ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Kryt nožů
- Háček
- Kabelový háček na pásek
- Kabelový háček na ruku
- Sběrač odřezků

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885005-972

www.makita.com